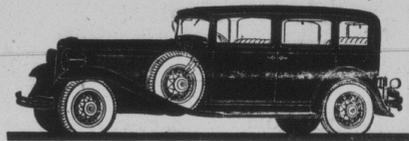




CHRYSLER STRAIGHT EIGHTS



Clairs Motors Limited GEO. GILBERT CLAIR, EDMUNDSTON, N.-B.

ACHETEZ DES AUTOS FABRIQUEES AU CANADA ET SUPPORTEZ LE TRAVAIL CANADIEN

Service a bon marche

Polissage des soupapes (valves) et nettoyage du carbone. Demandez notre prix avant de faire faire ce travail ailleurs

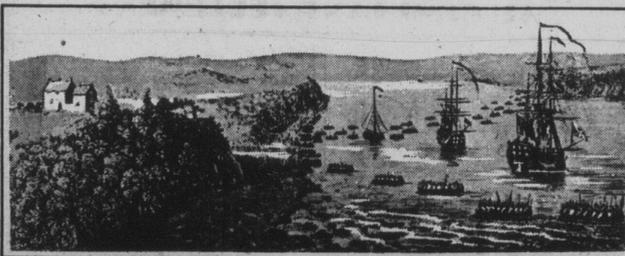
le garage propre, bien outillé, — dites-nous quand vous le voulez — et nous l'aurons prêt à temps. L'un des meilleurs placements que vous puissiez faire. Vous serez surpris comme cela améliorera le rendement de votre automobile.

Creighton & Caldwell, Ltd

Telephone: 177 — — Edmundston, N. B.

NOUS NE FERMONS JAMAIS NOS PORTES

Transformation des abords de l'Anse-au-Foulon



(1) En haut: Reconstitution du débarquement des troupes de Wolfe à l'Anse-au-Foulon, d'après une vieille gravure. (2) En bas, à droite: L'entrée du nouveau tunnel du Pacifique Canadien, du côté du fleuve, dont on achève actuellement la construction. (3) En bas, à gauche: Le général Wolfe, le vainqueur de la bataille des Plaines d'Abraham, en 1759.

La venue prochaine du luxueux paquebot de 42,500 tonnes du Pacifique Canadien, l'Empress of Britain, à Québec, marquera une époque mémorable dans les annales maritimes de la vieille cité de Champlain. Le puissant navire, qui sera le plus gros à remonter le fleuve, accostera le 2 juin prochain aux nouveaux quais à son profond de l'Anse-au-Foulon, non loin de l'endroit où l'Empress of Britain, en 1870, fut le théâtre d'un événement mémorable. Cette bataille mémorable, décidée du sort de la Nouvelle-France, mais Wolfe et son adversaire le marquis de Montcalm, commandant des troupes françaises, y perdirent tous deux la vie.

Afin d'assurer un service direct de trains de voyageurs entre les nouveaux quais et la ligne principale conduisant à Montréal, le Pacifique Canadien a fait percer un tunnel, long de plus d'un mille, sous le site même des champs de bataille où le suprême du Nouveau-Monde fut disputé. Ce tunnel, qui coûtera plus de \$2,000,000 à la compagnie, évitera un détour considérable par les terminus de Québec et raccourcira sensiblement le trajet entre les quais et les principaux centres canadiens et américains.

CABANO

Va-et-vient — M. L. G. Soucy, représentant de la compagnie Watkins, et M. J. Larrière, de la compagnie d'Assurance Métropolitaine, ont été à Anjou, la semaine dernière, par affaires. — M. Albert Bouchard est revenu samedi, après avoir passé quelques jours chez ses parents à St-Octave de Métiis. — Mlle Eveline Aubé est partie la semaine dernière pour aller passer quelques mois à Montréal. — M. G. A. Lemay de Rivière-du-Loup, représentant de la compagnie Besty était de passage à Cabano, la semaine dernière. — Mlle Marie-Yvonne Coté est revenue, dernièrement après avoir passé quelques jours derniers chez M. et Mme Adolphe Breton à Monk. — M. Luc Leclerc est actuellement en promenade, visitant ses parents à Edmundston et à Grand Sault. — Mlle Simone Michaud est revenue ces jours derniers après avoir passé quelques temps chez ses parents et amis de St-Louis du Haut. — M. Georges E. Pelletier est revenu dernièrement après avoir passé quelques mois à Rivière-Beauport. — Mlle Thérèse Michaud de Québec est actuellement en visite chez M. et Mme J. D. McCormack. — Mlle Eliodora Boucher est allée à Edmundston, dernièrement. — M. l'abbé Nap. Lébel de Mont-Joli était de passage à Cabano, la semaine dernière, visitant M. et Mme Eugène Pelletier. — Mlle Simone Guérette, à l'occasion de son départ pour Québec, où elle doit suivre un cours de gardemalade, a été fêtée par ses amis qui lui ont fait une soirée-surprise. Sy trouvaient présents: MM. et Mesdames Philippe Guérette, Auguste Pelletier, Lauréat Nadeau; Miles Lucie et Roland Guérette de Madawaska, Me. Hélène et Alda Pelletier, Abella et Eveline Aubé, Solange Rossignol; MM. Normand et Maurice Fréchette et Paul-Emile Guérette de Madawaska, Me. J. Charvet Eliodora et Léopold Laplante, Elle Breton, Sylvio et Paul Aubé. Nouveaux paroissiens — Le 8 mars, fut baptisé Joseph, Roméo, Roger, enfant de M. et Mme Casparé Bérubé; parrain et marraine: M. Roméo Bérubé et Mlle Lucie Labrie. — Le 10, Marie, Rita, Monique, enfant de M. et Mme Camille St-Amand; parrain et marraine: M. et Mme Aurèle Pelletier. — Le 11, Marie, Alice, Rolande, enfant de M. et Mme Albert Tardif; parrain et marraine: M. et Mme Joseph Lévesque. — Le 22, Marie, Alda, Camilla, enfant de M. et Mme Onésime Bérubé; parrain et marraine: M. et Mme Octave Bérubé. — Le 23, Joseph, Léodora, Nelson, enfant de M. et Mme Ernest Fitzhugh; parrain et marraine: M. et Mme Antonio Thériault. — Le 25, Joseph, Lucien, enfant de M. et Mme Andria Dionne; parrain et marraine: M. et Mme Albert Ouellet. — Le 31, Joseph, Normand, Déri, enfant de M. et Mme Alekide Ouellet; parrain et marraine: M. et Mme William Furoelle. — Le 31, Marie, Yvette, Gertrude, enfant de M. et Mme Joseph Leclerc; parrain et marraine: M. et Mme Donat Landry. — Le 5 avril, Joseph, Rino, enfant de M. et Mme Emile Pelletier; parrain et marraine: M. et Mme Louis Pelletier. — Le 5, Réginald, Vianney, enfant de M. et Mme Sylvester Pinet; parrain et marraine: M. et Mme Sylvester Bruno. — Le 12, Marie, Solange, enfant de M. et Mme Napoléon Dubé; parrain

LESEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

et marraine: M. et Mme Joseph Ancill. — Le 17, Marie, Eugénie, Madeleine, enfant de M. et Mme Achille Laplante; parrain et marraine: M. et Mme Paul Caron de Notre-Dame du Lac. — Le 17, Marie, Yvonne, Alfrida, enfant de M. et Mme Camille St-Onge; parrain et marraine: M. et Mme Alfred Tremblay. — Le 19, Jean, Jacques, enfant de M. et Mme Donat Michaud; parrain et marraine: M. et Mme Alphonse Caron. — Le 24, Joseph, Armand, enfant de M. et Mme André Michaud; parrain et marraine: M. et Mme Adolphe Blanchet. — Le 28, Joseph, Emile, Gilles, enfant de M. et Mme Emile Gagnon; parrain et marraine: M. et Mme Phyllis Leclerc. — Le 30, Marie, Marthe, Marcelle, enfant de M. et Mme Evariste Bérubé; parrain et marraine: M. et Mme Antonio Landry. — Le 30, Joseph, Robert, Benoît, enfant de M. et Mme Philippe Leclerc; parrain et marraine: M. et Mme Joseph Leclerc et Mlle Alda Pelletier. — Le 31, Marie, Yvonne, enfant de M. et Mme Joseph Leclerc; parrain et marraine: M. et Mme Phyllis Leclerc. — Le 31, Marie, Yvonne, enfant de M. et Mme Joseph Leclerc; parrain et marraine: M. et Mme Phyllis Leclerc. — Le 31, Marie, Yvonne, enfant de M. et Mme Joseph Leclerc; parrain et marraine: M. et Mme Phyllis Leclerc.

DANS UN SALON On parle poésie, Un monsieur avec lyrisme. — Quel délicieux poète que Du Bellay! — Se tournant vers la maîtresse de maison: — Vous le connaissez, Madame? — Le Dami, qui n'a pas écouté. — Non, Monsieur, pas personnellement, mais je crois l'avoir aperçu chez des amis. — Les Meilleurs Parfums et Foudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

MADAWASKA, Me.

— On account of the bad weather of last week, the Sale at Mrs. H. P. Frechette's Store, at Madawaska, Me., will continue until Saturday. May the 16th. New Merchandise are received every day, and prices are brought lower and lower.

"LE MADAWASKA"

Paraît tous les Jours ABONNEMENT Canada, 1 an 2.00 Canada, 6 mois 1.50 Etats-Unis, 1 an 2.00 Etats-Unis, 6 mois 1.25 L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajouter 15 sous aux chèques pour l'échange. ANNONCES Petites annonces: à vendre, à louer, ou demande, etc., 5c l'insertion 40c Insertions subs. 40c Annonces commerciales passagères 42c le pouce. Annonces à long terme: tarif spécial sur demande. Les petites annonces sont strictement payables d'avance. Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.



MM. LES SECRETAIRES D'ECOLES A VENDRE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.B. HOMMES D'AFFAIRES A VENDRE — Papier à clavignaphes, papier carbone, classeurs, billes, boîtes à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N. B.



POUR LE DEUIL Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies Cartes de Remerciements pour Sympathies Papier à lettre à bordure noire.

LE MADAWASKA rue de l'Eglise. Casier 159 — Edmundston, N.-B.



A LOUER

CHALETS Chalets très confortables pour 1936, situés à Ste-Agathe, à louer à prix très raisonnables pendant tout le cours de la saison. Les chalets, le bois, la glace, etc. sont fournis. S'adresser à Jos. DAVID, Edmondston, ou à M. Alekide CANNON, Fort Kent, Maine, 1718-17-7mal. MAISON Bonne maison située sur la rue Canada; s'adresser à Patrick LEVAS, SEUR, 181, rue Canada, x1712-2fs-7mal. APPARTEMENTS Logement de quatre appartements situés dans le centre de la ville. Belle occasion pour jeune ménage sans enfants. Four plus d'informations s'adresser à Ovide MICHAUD, ave. Laporte, Edmundston. APPARTEMENTS Deux loyers de quatre appartements, avec toutes les commodités voulues, pour famille sans enfants. S'adresser à Albert NORMAND, 7, 1698-j.n.o-16a.

A VENDRE

MAISON & TERRE Une maison de 24 x 26 comprenant deux logements; deux arpents de terre près du moulin Fraser Lumber Co.; à vendre immédiatement à de bonnes conditions. S'adresser à J. A. PELLETIER, marchand général et photographe, Rivière-Beauport, P. Q. 1711-8fs-7mal. PROPRIÉTÉ Ancienne propriété de Xavier Lang de Clair, N. B. à vendre à de bonnes conditions. S'adresser à Philippe MONETTE, rue de l'Eglise, Edmundston, N.-B. x1714-1f-7mal. AUTO BUICK Auto Buick 1929, n'ayant fait que 1400 milles, à vendre à de bonnes conditions. S'adresser à Mne Jos. Têtu, rue Victoria, Edmundston, 1698-j.n.o-9a. AUTO NASH Nash sedan, "Advance-Six", modèle 1927, équipé de cinq bons pneus, le tout en très bon état; à vendre à prix très bas et à de bonnes conditions. S'adresser à Jos. P. PELLETIER, 68, rue Rice, 1705-j.n.o-23a.

DIVERSES

POUR LAVAGE Toute personne réquérant les services d'une femme pour le lavage du linge, ou des maisons, est priée de s'adresser à Mme Maurice Landry, rue Hall, près du nouveau réservoir, Edmundston, N. B. x1706-2fs-30a. ASSOCIE DEMANDE Homme demandé avec un capital d'au moins \$500 pour s'associer à une invention d'emboîtement métallique, servant de formes pour construction de colonnes et de ponts en ciment. Invention très pratique, promettant de grands succès financiers. S'adresser les 8 et 9 mai, de 9 heures à 11 heures, au bureau de WATKINS, 749 rue Craig ouest, Montréal. ON DEMANDE Avez-vous besoin d'ouvrage permanent? Une personne fiable peut facilement gagner de \$35 à \$50 par semaine, en distribuant les fameux produits Watkins nécessaires dans toutes les maisons, à des clients établis dans Edmundston. Revirez immédiatement à la compagnie J. H. WATKINS, 749 rue Craig ouest, Montréal. ON DEMANDE Personne de confiance, sérieuse, demandée, pour passer l'été au Lac Ste-Agathe avec des enfants d'âge variant de 3 à 10 ans; devra être bonne cuisinière et pouvoir entretenir proprement le chalet. S'adresser à Mne Jos. DAVID, Edmundston 1715-1f-7mal. TAPIS CROCHETES Nous achèterons vos tapis crochetés, vieux ou neufs, ou les échangeons pour du prêt-à-porter. S'adresser par écrit à J. P. Ouellet, Hotel Queen, Edmundston, N. B. 1703-5fs-23a. Messieurs les Fumeurs Faites venir la liste de prix-crochets, pour renseignements sur l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch, l'Académie, Comté L'Assomption, P. Québec. 948-j.n.o-12m.



GRATIS

On lit, sur la tombe d'un tailleur américain — est-ce à New York ou à Cincinnati? — une épitaphe étonnante: — Ci-gît Jane Smith, femme de Thomas Smith, tailleur de pierre. Ce monument a été érigé par son mari, en hommage à sa mémoire et comme spécimen de travail. Les monuments de ce style valent 250 dollars. (Les affaires sont les affaires). — En France, on plaçait de l'inscription tumulaire fameuse: — Isidore Tubert, boucher à Landuseu. Regrets éternels. Sa veuve: sa domicile tueur des détes comme lui. Mais, quoique bien connue, elle n'est pas digne d'être citée. L'énigme prenait souvent, ja-dis, la forme de l'épithaphe: — Ci-gît Piron qui ne fut rien, Pas même académicien. — Ci-gît ma femme Qu'elle est bien, Sous son repos et pour le mien! Pour ce tombeau pour toujours dort Paul qui toujours contient merveilleux Louage à Dieu, repos au mort, Et paix sur terre à nos oreilles. Cette dernière est de La Fontaine.

MONOLOGUE DE BUEUR

— C'est étrange — Un crû, c'est du vin — Une crue c'est de l'eau — Ce qui prouve que l'eau est fondé min de vin. Quand on les unit, comme font trop souvent les bistros, ça devrait donc être un mariage et on appelle ça baptiser! Expliquez-moi ça! — M. et Mme Eddie J. Gaudreau ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille le 27 avril, baptisée sous les prénoms de Marie, Rita; parrain et marraine: M. et Mme Hervé St-Amand.

HOWLAND, Me.

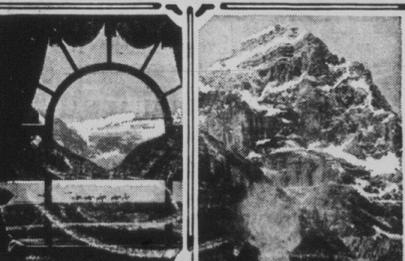
— M. et Mme Eddie J. Gaudreau ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille le 27 avril, baptisée sous les prénoms de Marie, Rita; parrain et marraine: M. et Mme Hervé St-Amand. "Secrets de la Bonne Cuisine" par St Ste-Marie-Edith En Vente à \$1.25 — à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA LISEZ ET FAITES LIRE LE MADAWASKA

Café Crémeux DOROTHY BRAND EVAPORATED MILK. Illustration of a coffee cup and a can of milk.

ANCHOR tonique faiblesse. Illustration of a woman and a bottle of Anchor tonic.

FEMMES et JEUNES FILLES ANEMIQVES vous constatarez un SOULAGEMENT IMMEDIAT si vous faites l'essai de notre TONIQUE ANCHOR Fortifiant sans pareil. W. BRUNET & CIE PRARMACIENS 70 RUE LALIBERTE, QUEBEC

Au Pays du Soleil de Minuit avec l'Université de Montréal



La devise qui invite les Canadiens à visiter le Canada d'abord n'est pas une simple formule de publicité; elle est en réalité un mot d'ordre auquel doivent s'efforcer de se soumettre aussitôt qu'ils en ont l'occasion. Car pour bien se faire une idée de l'ampleur de notre pays, de ses richesses incalculables et de ses possibilités sans bornes, il faut le visiter d'un océan à l'autre. Le Canada est en effet composé de régions dont les caractères ethnique, géologique, économique et climatique sont tellement différents, lorsque l'on passe par exemple de la province de Québec au Manitoba et du Manitoba à la Colombie Britannique et au Yukon, qu'en réalité ces caractères pourraient très bien identifier des pays distincts les uns des autres. Le voyage de l'Université de Montréal, qui se fait avec le confort remarquable qu'offrent les magnifiques trains et bateaux du Pacifique Canadien, et les hôtels merveilleusement bien situés de cette grande compagnie de transport, permet à des prix raisonnables, et dans un espace de temps réduit au minimum, de faire la traversée du Dominion dans des conditions idéales. Cette année, ce voyage se fera du 8 au 31 juillet et conduira les excursionnistes jusqu'aux régions pittoresques de l'Alaska et du Yukon. Près de dix jours, sur vingt-trois que durera la randonnée, se passeront en bateau, soit en longeant la côte du Pacifique, soit sur le lac Tagah, soit sur les Grands Lacs. C'est dire, qu'à l'intérêt du voyage, se joindra une occasion unique de goûter un bon repos au moment où les affaires sont d'habitude moins actives. Tous ceux qui rêvaient de visiter un jour les régions lointaines du "soleil de minuit", auront donc cette année l'avantage de le faire dans des conditions tout à fait commodes et agréables. Les excursionnistes traverseront d'abord le Canada par train spécial puis s'en iront à Skagway à bord d'un luxueux vapeur, longeant sur un parcours de 1,000 milles les côtes pittoresques de la Colombie Britannique et de l'Alaska. A Skagway, un train les amènera jusqu'au Yukon en passant par la White Pass, fameuse lors de la ruée des chercheurs d'or vers le Klondyke, en 1898. Les principaux points visités en cours de route seront Winnipeg, Calgary, Edmonton, les célèbres villes minières de Banff et Lac Louise, Vancouver et Victoria, Prince Rupert, Wrangell, Ketchikan, Juneau et Skagway. Au retour, le groupe fera la traversée des Grands Lacs dans un bateau du Pacifique Canadien. Le parcours total de cette excursion intéressante et instructive sera de près de 9,000 milles. Mais le soin avec lequel le voyage est organisé, ainsi que le luxe du convoi spécial et des bateaux mis à la disposition des excursionnistes par le Pacifique Canadien, seront pour eux une assurance de parfait confort.